

Immer. Sicher. Dicht.

Montageanweisung

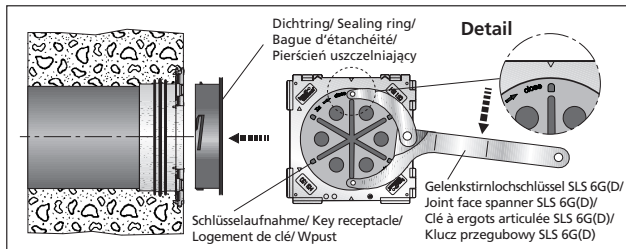
V-CABLE HSI90/HSI 150 »Snap-in-System«
V-Insert HSI 150-D(DS).

D Montageanleitung
GB Installation instructions
F Instructions de montage
PL Instrukcja montażu



Hinweis:

- Geöffnete Kabeldurchführungen, welche als Reservedurchführungen genutzt werden sollen bzw. Verschlussdeckel die versehentlich geöffnet wurden, sind grundsätzlich mit neuen Verschlussdeckeln HSI 150-D(DS) auszurüsten.
- Demontierte bzw. beschädigte Verschlussdeckel dürfen nicht wieder verwendet werden!
- Vor dem Einbau der Systemdeckel in die Dichtpackung, den Innenraum von ggf. Verschmutzungen reinigen und die Dichtflächen auf Beschädigungen prüfen.



Dichtring des neuen Verschlussdeckels mit mitgeliefertem Hauff-Gleitmittel „GM“ umlaufend einstreichen.

Mit dem Gelenkstirnlochschlüssel SLS 6G(D) (Zubehör) den Verschlussdeckel über die Schlüsselaufnahmen im Deckel mit einer Drehbewegung nach rechts in die Dichtpackung eindrehen.

Die Schlüsselaufnahmen müssen mit den Pfeilen auf der Dichtpackung übereinstimmen.

D

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass bei Abweichung von den Angaben in der Montageanleitung und bei unsachgemäßer Verwendung unserer Produkte sowie deren Kombination mit Fremdprodukten für eventuell auftretende Folgeschäden keinerlei Gewährleistung übernommen wird.



Note:

- Open cable entries to be used as reserve entries always must be equipped with new HSI 150-D(DS) sealed wall connection sockets.
- Disassembled or damaged covers must not be reused!
- Before installing the system cover in the cable seal, clean any dirt and contamination from the inside and check the sealing faces for damage.

GB

Cover sealing ring of the new lid with included Hauff lubricant “GM” on all sides. Use the SLS 6G(D) joint face spanner (accessories) to twist the lid into the sealing package over the key receptacles with a turn to the right.

The key receptacles must correspond to the arrows on the packing.

For any further information, please contact the local Hauff-Technik partner.

Failure to follow the installation instructions and use of our products for any other than their intended purpose or combination of our products with third-party products invalidates any guarantee claims for any consequential damage arising.



Indication:

- Les passe-câbles ouverts qui servent de réserve doivent systématiquement être équipés de couvercles HSI150-D(DS).
- Les couvercles démontés ou endommagés ne doivent pas être réutilisés!
- Avant le montage des couvercles dans le joint des câbles nettoyer l'intérieur d'encrassements éventuels et examiner l'intégrité des surfaces d'étanchéité.

F

Enduire le pourtour de la bague d'étanchéité du nouveau couvercle de fermeture du lubrifiant Hauff „GM“. Insérer le couvercle de fermeture, à l'aide de la clé à ergot charnière SLS 6G(D) (accessoire), dans les joints, en le tournant vers la droite sur les logements de clé.

Les logements de clé doivent correspondre aux flèches indiquées sur le passe-câbles.

Pour toute autre information veuillez contacter notre partenaire local Hauff-Technik

Nous signalons expressément que nous déclinons toute responsabilité pour les éventuels dommages consécutifs au non-respect des indications figurant dans les instructions de montage, à l'utilisation inadéquate de nos produits et à la combinaison de ces produits avec des produits étrangers.



Wskazówka:

- Otwarte przepusty kablowe, które powinny być stosowane jako przepusty rezerwowe, są zasadniczo wyposażone w nowe pokrywy zamykające HSI 150-D(DS).
- Zdemontowane lub uszkodzone pokrywy zamykające nie mogą być ponownie użyte!
- Przed zamontowaniem pokrywy systemowej w uszczelnieniu kabla należy wyczyścić wnętrze z zabrudzeń i sprawdzić powierzchnię uszczelniającą pod kątem uszkodzeń

PL

Nasmarować dookoła pierścienia uszczelniającej nowej pokrywy zamykającej za pomocą dostarczonego środka antyadhezyjnego „GM” firmy Hauff. Za pomocą przegubowego otworowego klucza czołowego SLS 6G(D) (akcesoria) wkręcić pokrywę zamykającą, poprzez wpusty ruchem obrotowym w prawo, w uszczelnieniu.

Wpusty muszą być zgodne ze strzałkami na uszczelnieniu.

W celu uzyskania dalszych informacji prosimy o kontakt z lokalnym partnerem Hauff-Technik.

Zwracamy uwagę, że w przypadku odchylenia od danych podanych w instrukcji montażu lub nieprawidłowego użytkowania naszych produktów oraz łączenia ich z produktami innych firm za ewentualne wynikające z tego szkody nasza firma nie bierze żadnej odpowiedzialności z tytułu gwarancji.

Montageanweisung

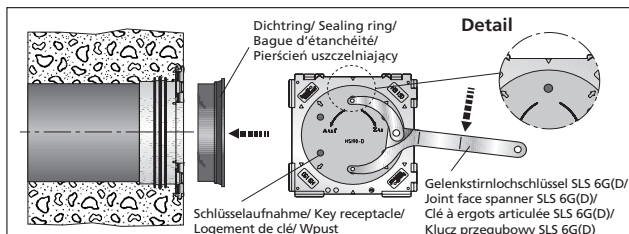
V-CABLE HSI 90/HSI 150 »Snap-in-System« V-Insert HSI 90-D(DS).

D Montageanleitung
GB Installation instructions
F Instructions de montage
PL Instrukcja montażu



Hinweis:

- Geöffnete Kabeldurchführungen, welche als Reservedurchführungen genutzt werden sollen bzw. Verschlussdeckel die versehentlich geöffnet wurden, sind grundsätzlich mit neuen Verschlussdeckeln HSI 90-D(DS) auszurüsten.
- Demontierte bzw. beschädigte Verschlussdeckel dürfen nicht wieder verwendet werden!
- Vor dem Einbau der Systemdeckel in die Dichtpackung, den Innenraum von ggf. Verschmutzungen reinigen und die Dichtflächen auf Beschädigungen prüfen.



Dichtring des neuen Verschlussdeckels mit mitgeliefertem Hauff-Gleitmittel „GM“ umlaufend einstreichen. Mit dem Gelenkstirnlochschlüssel **SLS 6G(D)** (Zubehör) den Verschlussdeckel über die Schlüsselaufnahmen mit einer Drehbewegung nach rechts in die Dichtpackung eindrehen.

Die Schlüsselaufnahmen müssen mit den Pfeilen auf der Dichtpackung übereinstimmen.

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass bei Abweichung von den Angaben in der Montageanleitung und bei unsachgemäßer Verwendung unserer Produkte sowie deren Kombination mit Fremdprodukten für eventuell auftretende Folgeschäden keinerlei Gewährleistung übernommen wird.ird.



Note:

- Open cable entries to be used as reserve entries always must be equipped with new HSI 150-D(DS) sealed wall connection sockets.
- Disassembled or damaged covers must not be reused!
- Before installing the system cover in the cable seal, clean any dirt and contamination from the inside and check the sealing faces for damage.

Cover sealing ring of the new lid with included Hauff lubricant „GM“ on all sides. Use the **SLS 6G(D)** joint face spanner (accessories) to twist the lid into the sealing package over the key receptacles with a turn to the right.

The key receptacles must correspond to the arrows on the packing.

For any further information, please contact the local Hauff-Technik partner.

Failure to follow the installation instructions and use of our products for any other than their intended purpose or combination of our products with third-party products invalidates any guarantee claims for any consequential damage arising.



Indication:

- Les passe-câbles ouverts qui servent de réserve doivent systématiquement être équipés de couvercles HSI150-D(DS).
- Les couvercles démontés ou endommagés ne doivent pas être réutilisés!
- Avant le montage des couvercles dans le joint des câbles nettoyer l'intérieur d'encrassements éventuels et examiner l'intégrité des surfaces d'étanchéité.

Enduire le pourtour de la bague d'étanchéité du nouveau couvercle de fermeture du lubrifiant Hauff „GM“. Insérer le couvercle de fermeture, à l'aide de la clé à ergot charnière **SLS 6G(D)** (accessoire), dans les joints, en le tournant vers la droite sur les logements de clé.

Les logements de clé doivent correspondre aux flèches indiquées sur le passe-câbles.

Pour toute autre information veuillez contacter notre partenaire local Hauff-Technik

Nous signalons expressément que nous déclinons toute responsabilité pour les éventuels dommages consécutifs au non-respect des indications figurant dans les instructions de montage, à l'utilisation inadéquate de nos produits et à la combinaison de ces produits avec des produits étrangers.



Wskazówka:

- Otwarte przepusty kablowe, które powinny być stosowane jako przepusty rezerwowe, są zasadniczo wyposażone w nowe pokrywy zamykające HSI 150-D(DS).
- Zdemontowane lub uszkodzone pokrywy zamykające nie mogą być ponownie użyte!
- Przed zamontowaniem pokrywy systemowej w uszczelnieniu kabla należy wyczyścić wnętrze z zabrudzeń i sprawdzić powierzchnię uszczelniającą pod kątem uszkodzeń

Nasmarować dookoła pierścienia uszczelniającego nowej pokrywy zamykającej za pomocą dostarczonego środka antyadhezyjnego „GM“ firmy Hauff. Za pomocą przegubowego otworowego klucza czołowego **SLS 6G(D)** (akcesoria) wkręcić pokrywę zamykającą, poprzez wpusty ruchem obrotowym w prawo, w uszczelnienie.

Wpusty muszą być zgodne ze strzałkami na uszczelnieniu.

W celu uzyskania dalszych informacji prosimy o kontakt z lokalnym partnerem Hauff-Technik.

Zwracamy uwagę, że w przypadku odchylenia od danych podanych w instrukcji montażu lub nieprawidłowego użytkowania naszych produktów oraz łączenia ich z produktami innych firm za ewentualne wynikające z tego szkody nasza firma nie bierze żadnej odpowiedzialności z tytułu gwarancji.

Änderungen vorbehalten!

Service-Telefon +49 7322 1333-0

Hauff-Technik GmbH & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 9
89568 Hermaringen, GERMANY

Tel. +49 7322 1333-0 office@hauff-technik.de
Fax +49 7322 1333-999 www.hauff-technik.de